

178. THE CRUCIFIXION OF JESUS (Matt-Mk Identical)

Matt 27:32-56

Ἐξερχόμενοι δὲ  
εὗρον ἄνθρωπον  
Κυρηναῖον ὀνόματι Σίμωνα·

τοῦτον ἠγγάρευσαν  
ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

33 Καὶ ἐλθόντες  
εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ,  
ὃ ἐστίν

Κρανίου Τόπος λεγόμενος,

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν  
οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ  
γευσάμενος οὐκ ἠθέλησεν πιεῖν.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν

διεμερίσαντο  
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ  
βάλλοντες κλῆρον,

36 καὶ καθήμενοι  
ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.

37 καὶ ἐπέθηκαν

Mark 15:21-41

Καὶ  
ἀγγαρεύουσιν παράγοντά  
τινα Σίμωνα Κυρηναῖον  
ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ,  
τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ  
Ῥούφου,

ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

-

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν  
ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν τόπον,  
ὃ ἐστίν μεθερμηνευόμενον

Κρανίου Τόπος.

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ  
ἐσμυρнисμένον οἶνον,

ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν

καὶ διαμερίζονται  
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,  
βάλλοντες κλῆρον ἐπ' αὐτὰ  
τίς τί ἄρη.

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη  
καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή

ἐπάνω τῆς κεφαλῆς  
αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ  
γεγραμμένην·  
Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς  
ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.  
38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ  
δύο λησταί,  
εἷς ἐκ δεξιῶν  
καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων.  
39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι  
ἐβλασφήμουν αὐτὸν  
κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν  
40 καὶ λέγοντες,  
Ὁ καταλύων τὸν ναὸν  
καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,  
σῶσον σεαυτὸν,  
εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ,  
καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.  
41 Ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς  
ἐμπαίζοντες  
μετὰ τῶν γραμματέων  
καὶ πρεσβυτέρων  
ἔλεγον,  
42 Ἄλλους ἔσωσεν,  
ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι·  
  
βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστιν,  
καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ  
καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.  
43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν θεόν,  
ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν· εἶπεν  
γὰρ ὅτι Θεοῦ εἶμι υἱός.  
44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λησται  
οἱ συσταυρωθέντες  
σὺν αὐτῷ  
ὠνείδιζον αὐτόν.  
  
45 Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας  
σκότος ἐγένετο  
ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν

τῆς αἰτίας αὐτοῦ  
ἐπιγεγραμμένη,  
  
Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.  
27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν  
δύο ληστές,  
ἓνα ἐκ δεξιῶν  
καὶ ἓνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.  
29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι  
ἐβλασφήμουν αὐτόν  
κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν  
καὶ λέγοντες, Οὐὰ  
ὁ καταλύων τὸν ναὸν  
καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν ἡμέραις,  
30 σῶσον σεαυτὸν  
  
καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.  
31 Ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς  
ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους  
μετὰ τῶν γραμματέων  
ἔλεγον,  
Ἄλλους ἔσωσεν,  
ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι·  
32 ὁ Χριστὸς  
ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ  
καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,  
ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν.  
  
καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι  
σὺν αὐτῷ  
ὠνείδιζον αὐτόν.  
  
33 Καὶ γενομένης ὥρας ἑκτῆς  
σκότος ἐγένετο  
ἐφ' ὅλην τὴν γῆν

ἕως ὥρας ἐνάτης.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν  
ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ  
λέγων,

Ἡλι ηλι λεμα σαβαχθανι

τοῦτ ἔστιν,

Θεέ μου θεέ μου,

ἵνατί με ἐγκατέλιπες

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων

ἀκούσαντες ἔλεγον ὅτι

Ἡλίαν φωνεῖ οὗτος.

48 καὶ εὐθέως δραμῶν εἴς ἐξ αὐτῶν

καὶ λαβῶν σπόγγον πλήσας τε

ὄξους

καὶ περιθεῖς καλάμῳ

ἐπότιζεν αὐτόν.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον,

Ἄφες ἴδωμεν

εἰ ἔρχεται Ἡλίας

σώσων αὐτόν.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν

κράξας φωνῇ μεγάλῃ

ἀφήκεν τὸ πνεῦμα.

51 Καὶ ἰδοὺ

τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ

ἐσχίσθη

ἀπ ἄνωθεν ἕως κάτω εἰς δύο,

καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι  
ἐσχίσθησαν, 52 καὶ τὰ μνημεῖα  
ἀνεώχθησαν καὶ πολλὰ σώματα  
τῶν κεκοιμημένων ἁγίων  
ἠγέρθησαν, 53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ  
τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν  
αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν  
πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.

54 Ὁ δὲ ἐκατόνταρχος

καὶ οἱ μετ αὐτοῦ τηροῦντες

τὸν Ἰησοῦν

ἕως ὥρας ἐνάτης.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ

ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,

Ελωι ελωι λεμα σαβαχθανι

ὃ ἔστιν μεθερμηνευόμενον

Ὁ θεός μου ὁ θεός μου,

εἰς τί ἐγκατέλιπές με

35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων

ἀκούσαντες ἔλεγον,

Ἴδε Ἡλίαν φωνεῖ.

36 δραμῶν δέ τις

καὶ γεμίσας σπόγγον

ὄξους

περιθεῖς καλάμῳ

ἐπότιζεν αὐτόν,

λέγων,

Ἄφετε ἴδωμεν

εἰ ἔρχεται Ἡλίας

καθελεῖν αὐτόν

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς

ἀφείς φωνὴν μεγάλην

ἐξέπνευσεν.

38 Καὶ

τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ

ἐσχίσθη

εἰς δύο ἀπ ἄνωθεν ἕως κάτω.

39 Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων

ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ

ιδόντες τὸν σεισμόν  
καὶ τὰ γενόμενα  
ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες,  
Ἄληθῶς  
θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος.

ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν  
εἶπεν,  
Ἄληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος  
υἱὸς θεοῦ ἦν.

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ  
ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι,

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες  
ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι,

αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ  
ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας  
διακονοῦσαι αὐτῷ.

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ  
καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου  
καὶ Ἰωσήφ μητέρα  
καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.

ἐν αἷς καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ  
καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ  
καὶ Ἰωσήτος μητέρα  
καὶ Σαλώμη,

41 αἱ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ  
ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν  
αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ  
συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς  
Ἱεροσόλυμα.